

DIN EN 1371-2

ICS 77.140.80; 77.150.99

Einsprüche bis 2013-08-10
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 1371-2:1998-07**Entwurf****Gießereiwesen –
Eindringprüfung –
Teil 2: Feingussstücke;
Deutsche Fassung prEN 1371-2:2013**Founding –
Liquid penetrant testing –
Part 2: Investment castings;
German version prEN 1371-2:2013Fonderie –
Contrôle par ressuage –
Partie 2: Pièces en moulage de précision (cire perdue);
Version allemande prEN 1371-2:2013**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2013-06-10 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an gina@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Gießereiwesen (GINA) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Gießereiwesen (GINA) im DIN
Normenausschuss Nichteisenmetalle (FNNE) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 1372-1:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 190 „Gießereiwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 036-00-03 AA „Prüfverfahren für Gusswerkstoffe“ des Normenausschusses Gießereiwesen (GINA) verantwortlich.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1371-2:1998-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Struktur und Sprachgebrauch zur EN 1371-1 angepasst;
- b) Streichung der Waddickenklassen für lineare und in Reihe angeordnete Anzeigen;
- c) Tabelle 1, vormals Tabelle 2 und Höchstzulässiges Maß der Anzeigen von Gütestufen CP 5, CP 6 und CP 7 erhöht;
- d) Tabelle 2, vormals Tabelle 3, mit Änderungen (zwei neue Gütestufen eingefügt);
- e) Tabelle 3, vormals Tabelle 4;
- f) neuer Anhang A, beinhaltet die Umschlüsselung der in EN 1371-2:1998, Tabelle 3 festgelegten Gütestufen zu den in Tabelle 2 der vorliegenden Ausgabe festgelegten Gütestufen;
- g) Anhang B, vormals Tabelle 1;
- h) Anhang C, neuer Anhang zeigt Vergleichsbilder für nichtlineare vereinzelte Anzeigen;
- i) Anhang D, neuer Anhang zeigt Vergleichsbilder für lineare und in Reihe angeordnete Anzeigen;
- j) Anhang D, neues Beispiel für einen Prüfbericht zur Eindringprüfung.

Gießereiwesen — Eindringprüfung — Teil 2: Feingussstücke

Fonderie — Contrôle par ressuage — Partie 2 : Pièces en moulage de précision (cire perdue)

Founding — Liquid penetrant testing — Part 2: Investment castings

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

EN_1371-2_(D)_tr.doc

Inhalt

Seite

Vorwort	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Bedingungen für die Eindringprüfung.....	6
4 Prüfverfahren	7
4.1 Durchführung	7
4.2 Qualifikation der Prüfer	7
4.3 Vorbereitung der Oberfläche	7
4.4 Prüfbedingungen	7
5 Abnahmebedingungen	7
5.1 Anzeigen von Ungängen	7
5.2 Definition der Anzeigen der Eindringprüfung.....	8
5.3 Gütestufen	8
6 Klassifizierung der Anzeigen und Beurteilung der Ergebnisse.....	9
7 Wiederholungsprüfung	9
8 Reinigung nach Prüfung	9
9 Prüfbericht.....	10
Anhang A (normativ) Umschlüsselung der Gütestufen von linearen (LP) und in Reihe angeordneten (AP) Anzeigen.....	12
Anhang B (informativ) Art der Ungängen und Typen der entsprechenden Anzeigen bei der Eindringprüfung.....	13
Anhang C (informativ) Vergleichsbilder – Nichtlineare vereinzelte Anzeigen, bezeichnet mit CP	14
Anhang D (informativ) Vergleichsbilder – Lineare und in Reihe angeordnete Anzeigen, bezeichnet mit LP und AP	15
Anhang E (informativ) Beispiel für einen Prüfbericht zur Eindringprüfung.....	16
Anhang F (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe.....	19
Literaturhinweise	20

Bilder

Bild C.1 — Nichtlineare, gehäufte Anzeigen, bezeichnet mit CP 14

Bild D.1 — Lineare und in Reihe angeordnete Anzeigen, bezeichnet mit LP und AP 15

Tabellen

Tabelle 1 — Gütestufen der Eindringprüfung – Nichtlineare Anzeigen – vereinzelt (SP) oder gehäuft (CP) 10

Tabelle 2 — Gütestufen der Eindringprüfung – Lineare (LP) und in Reihe angeordnete (AP) Anzeigen 11

Tabelle 3 — Empfohlener Oberflächenzustand für die Eindringprüfung 11

Tabelle A.1 — Umschlüsselung zwischen den Gütestufen 12

Tabelle B.1 — Art der Ungängen und Typen der entsprechenden Anzeigen bei der Eindringprüfung 13

Tabelle F.1 — Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe 19

Vorwort

Dieses Dokument (prEN 1371-2:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 190 „Gießereiwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 1371-2:1998 ersetzen.

Im Rahmen seines Arbeitsprogramms hat das Technische Komitee CEN/TC 190 die CEN/TC 190/WG 11 „Oberflächenprüfung“ beauftragt, die folgende Norm zu überarbeiten:

— EN 1371-2:1998, *Gießereiwesen — Eindringprüfung — Teil 2: Feingussstücke*

Diese ist eine von zwei Europäischen Normen für Eindringprüfungen an Gussstücken.

Die andere Norm ist:

— EN 1371-1, *Gießereiwesen — Eindringprüfung — Teil 1: Sand-, Schwerkraftkokillen- und Niederdruckkokillengussstücke*

Anhang F enthält Angaben zu wesentlichen technischen Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe.

Einleitung

Diese Europäische Norm ergänzt die allgemeinen Grundlagen der Eindringprüfung, beschrieben in EN 571-1, um zusätzliche Anforderungen für Feingussstücke.

Der Aufbau dieser Europäischen Norm entspricht dem der EN 1371-1:2011, *Gießereiwesen — Eindringprüfung — Teil 1: Sand-, Schwerkraftkokillen- und Niederdruckkokillengussstücke* [1].

Sie wurde erarbeitet, um die Unterschiede der Maße des Referenzbereiches und die Unterschiede des Charakters von Ungängen in Bezug auf andere Gießverfahren, für welche EN 1371-1 anwendbar ist, zu berücksichtigen.

Die Eindringprüfung sowie jedes andere zerstörungsfreie Prüfverfahren ist Teil einer allgemeinen oder spezifischen Bewertung der Qualität eines Gussstücks und ist zum Zeitpunkt der Annahme der Bestellung zwischen Besteller und Hersteller zu vereinbaren.